Spiracur Inc.
1180 Bordeaux Dr.
Sunnyvale, CA 94089, USA
Phone: +1 877 SPIRACUR
Fax: +1 888-392-9092
customercare@spiracur.com

CE 0086

EC REP
MedPass International Ltd.
Windsor House, Bretforton, Evesham,
Worcs. WR11 7JJ, United Kingdom
Phone: +44 (0) 1452 619 222
Fax: +44 (0) 1452 619 222

spiracur®

L22311 rev. 140424
CE Mark Certification in 2010

SNAP® Smart Negative Pressure®

SNaP® Wound Care Cartridge

Rx Only

INSTRUCTIONS FOR USE

The SNaP® Wound Care Cartridge is provided non-sterile and should not be sterilized.

For single patient use only. Do not reuse, reprocess or resterilize. Reuse, reprocessing or resterilization will compromise the structural integrity of the device and/or lead to device failure which, in turn, may result in patient injury or illness.

The SNaP® Wound Care Cartridge should be stored at room temperature only and should not be exposed to excessive cold or heat.

For detailed instructions and product information which includes warnings and precautions, please refer to the SNaP® Wound Care System Instructions for Use enclosed in the SNaP® Dressing Kit.

Explanation of Symbols Used

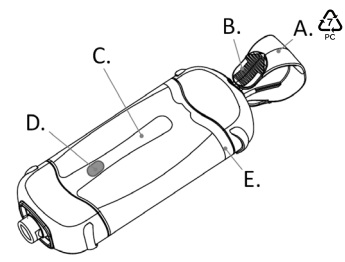
	See Instructions for Use	NON STERILE	Non-sterile
	Date of manufacture		Expiration Date
EC REP	European Authorized Representative		Legal Manufacturer
LOT	Lot Number	REF	Catalog Number
Rx Only	CAUTION: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on order of a physician		For Single use only. Do not reuse

Description

The SNaP® Wound Care Cartridge is a non-powered, disposable device for the application of negative pressure for use exclusively with the SNaP® Wound Care System

Not made with natural rubber latex

SNaP® Wound Care Cartridge Features



A. Activation/Reset Key*
B. Activation Tabs
C. Chamber Window
D. Capacity Indicator (Green)
E. Pressure Discharge indicator (Will be Red if Capacity Exhausted)
F. Biolock™ Technology (Will Gel Exudate; not shown)

*Activation/Reset Key: recyclable where facilities to recycle polycarbonate plastic exist

Indications for Use

The SNaP® Wound Care System is indicated for patients who would benefit from the application of negative pressure, particularly as the device may promote wound healing through the removal of excess exudate, infectious material and tissue debris. The SNaP® Wound Care System is indicated for removal of small amounts of exudate from chronic, acute, traumatic, subacute and dehisced wounds, partial-thickness burns, ulcers (such as diabetic, venous or pressure), surgically closed incisions, flaps and grafts.

Spiracur Inc.
1180 Bordeaux Dr.
Sunnyvale, CA 94089, USA
Teléfono: +1 877 SPIRACUR
Fax: +1 888-392-9092
customercare@spiracur.com

CE 0086

EC REP
MedPass International Ltd.
Windsor House, Bretforton, Evesham,
Worcs. WR11 7JJ, United Kingdom
Teléfono: +44 (0) 1452 619 222
Fax: +44 (0) 1452 619 222

spiracur®

L22311 rev. 140424
Certificación de marcado CE en 2010

SNAP® Smart Negative Pressure®

Cartucho para el cuidado de heridas SNaP®

Rx Only

INSTRUCCIONES DE USO

El cartucho para el cuidado de heridas SNaP® se suministra en condiciones no estériles y no debe esterilizarse.

Para un solo uso en un único paciente. No reutilice, reprocese o reesterilice este dispositivo. La reutilización, el reprocesamiento o la reesterilización pondrán en peligro la integridad estructural del dispositivo y/o provocará su fallo, lo que en última instancia podría causar lesiones o enfermedades al paciente.

El cartucho para el cuidado de heridas SNaP® debe guardarse sólo a temperatura ambiente y mantenerse alejado del frío o calor excesivo.

Para obtener instrucciones e información detalladas sobre el producto, incluidas advertencias y precauciones, consulte las Instrucciones de uso del sistema para el cuidado de heridas SNaP® incluidas en el Conjunto de vendajes SNaP®.

Explicación de los símbolos utilizados

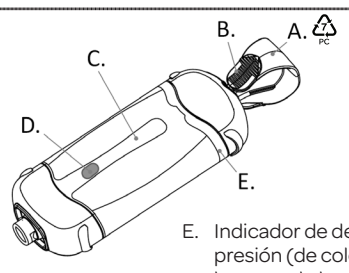
	Consultar las instrucciones de uso	NON STERILE	No estéril
	Fechade fabricación		Fecha de caducidad
EC REP	Representante autorizado en Europa		Fabricante autorizado
LOT	Número de lote	REF	Número de catálogo
Rx Only	PRECAUCIÓN: Las leyes federales (EE. UU.) limitan la venta de este dispositivo por parte de un médico o por orden de un médico		Para un solo uso No reutilizar

Descripción

El cartucho para el cuidado de heridas SNaP® es un dispositivo desechable sin alimentación eléctrica para la aplicación de presión negativa y para su uso exclusivamente con el sistema para el cuidado de heridas SNaP®.

No está hecho de látex de caucho natural.

Características del cartucho para el cuidado de heridas SNaP®



A. Llave de activación/ reinicio*
B. Lengüetas de activación
C. Ventana de la cámara
D. Indicador de capacidad (verde)
E. Indicador de descarga de presión (de color rojo si se ha agotado la capacidad)
F. Tecnología Biolock™ (da consistencia de gel al exudado; no se muestra)

*Llave de activación/reinicio: puede reciclarse si existen instalaciones aptas para el reciclaje de plástico de policarbonato

Modo de empleo

El sistema para el cuidado de heridas SNaP® está indicado para pacientes que se beneficiarían de la aplicación de presión negativa, especialmente porque tal dispositivo puede facilitar la cicatrización de la herida mediante la eliminación del exudado excesivo, material infeccioso y residuos tisulares. El sistema para el cuidado de heridas SNaP® está indicado para eliminar pequeñas cantidades de exudado procedente de heridas crónicas, agudas, traumáticas, subagudas y dehiscentes, quemaduras de grosor parcial, úlceras (p. ej., diabéticas, venosas o por presión), cierre quirúrgico de incisiones, colgajos e injertos.

Spiracur Inc.
1180 Bordeaux Dr.
Sunnyvale, CA 94089, USA
Téléphone : +1 877 SPIRACUR
Télécopie : +1 888-392-9092
customercare@spiracur.com

CE 0086

EC REP
MedPass International Ltd.
Windsor House, Bretforton, Evesham,
Worcs. WR11 7JJ, United Kingdom
Téléphone : +44 (0) 1452 619 222
Télécopie : +44 (0) 1452 619 222

spiracur®

L22311 rev. 140424
Certification par marquage CE en 2010

SNAP® Smart Negative Pressure®

Cartouche de soin des plaies SNaP®

Rx Only

MODE D'EMPLOI

La cartouche de soin des plaies SNaP® est fournie non stérile et ne doit pas être stérilisée.

Réservé à un usage unique. Ne pas réutiliser, retraiter ni restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation peut compromettre l'intégrité structurelle de l'appareil et/ou entraîner un dysfonctionnement qui peut, à son tour, être à l'origine d'une blessure ou d'une maladie chez le patient.

Conserver la cartouche de soin des plaies SNaP® à température ambiante uniquement et ne pas l'exposer à une température excessivement basse ou élevée.

Pour obtenir des instructions détaillées et des informations sur le produit, y compris les avertissements et les précautions, veuillez consulter le mode d'emploi du système de soin des plaies SNaP® inclus dans la trousse de pansements SNaP®.

Explication des symboles utilisés

	Consulter le mode d'emploi	NON STERILE	Non stérile
	Date de fabrication		Date de péremption
EC REP	Représentant européen agréé		Fabricant légal
LOT	Lot Number	REF	Numéro de référence
Rx Only	MISE EN GARDE : la loi fédérale américaine exige que ce dispositif soit vendu par un médecin ou sur son entremise uniquement.		Réservé à un usage unique. Ne pas réutiliser

Description

La cartouche de soin des plaies SNaP® est un appareil jetable non alimenté pour l'application d'une pression négative qui doit être utilisé exclusivement avec le système de soin des plaies SNaP®.

N'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.

Caractéristiques de la cartouche de soin des plaies SNaP®

A. Clé d'activation/ réinitialisation*
B. Languettes d'activation
C. Fenêtre de la chambre
D. Indicateur de capacité (vert)
E. Indicateur de décharge de la pression (devient rouge lorsque la capacité est épuisée)
F. Technologie Biolock™ (gélification des exsudats ; non illustrée)

*Clé d'activation/réinitialisation : recyclable dans les installations permettant le recyclage du polycarbonate

Indications

Le système de soin des plaies SNaP® est indiqué chez les patients susceptibles de retirer un bénéfice de l'application d'une pression négative, en particulier dans la mesure où l'appareil peut favoriser la cicatrisation des plaies en éliminant l'excès d'exsudat, de corps infectieux ou de débris tissulaires. Le système de soin des plaies SNaP® est indiqué pour le retrait de petites quantités d'exsudat dans les plaies chroniques, aiguës, traumatiques, subaiguës et déhiscentes, les brûlures partielles, les ulcères (p. ex. ulcère diabétique ou escarre), les incisions refermées chirurgicalement, les lambeaux et les greffons.

Spiracur Inc.
1180 Bordeaux Dr.
Sunnyvale, CA 94089, USA
Tel.: +1 877 SPIRACUR
Fax: +1 888-392-9092
customercare@spiracur.com

CE 0086

EC REP
MedPass International Ltd.
Windsor House, Bretforton, Evesham,
Worcs. WR11 7JJ, United Kingdom
Tel.: +44 (0) 1 452 619 222
Fax: +44 (0) 1 452 619 222

spiracur®

L22311 rev. 140424
Zertifizierung mit CE-Kennzeichen im Jahre 2010

SNaP® Wund-versorgungs-kartusche

SNAP® Smart Negative Pressure®

Rx Only

GEBRAUCHS-ANLEITUNG

Die SNaP® Wundversorgungskartusche wird unsteril bereitgestellt und sollte nicht sterilisiert werden.

Nur zur Einzelnutzung für je einen Patienten gedacht. Nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder resterilisieren. Eine Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder Resterilisation beeinträchtigt die strukturelle Integrität der Vorrichtung bzw. führt zu einem Geräteausfall, was wiederum eine Verletzung oder Erkrankung des Patienten zur Folge haben kann.

Die SNaP® Wundversorgungskartusche darf nur bei Raumtemperatur gelagert und muss vor übermäßiger Hitze oder Kälte geschützt werden.

Detaillierte Anweisungen und Produktinformationen, einschließlich Warn- und Vorsichtshinweisen, sind der im SNaP® Verbands-Kit enthaltenen Gebrauchsanleitung für das SNaP® Wundversorgungssystem zu entnehmen.

Erläuterung der verwendeten Symbole

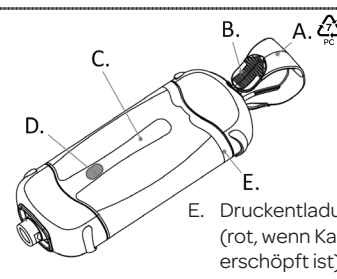
	Siehe Gebrauchs-anleitung	NON STERILE	Unsteril
	Herstellungsdatum		Verfallsdatum
EC REP	Autorisierte europäische Vertretung		Berechtigter Hersteller
LOT	Chargennummer	REF	Katalognummer
Rx Only	ACHTUNG: Gemäß der Bundesgesetzgebung der USA darf dieses Produkt nur an einen Arzt bzw. auf ärztliche Anordnung verkauft werden.		Nur zum einmaligen Gebrauch. Nicht wiederverwenden.

Beschreibung

Die SNaP® Wundversorgungskartusche ist eine motorlose Einwegvorrichtung für das Anlegen von Unterdruck, die ausschließlich mit dem SNaP® Wundversorgungssystem verwendet werden darf.

Ohne Naturkautschuklatex hergestellt.

Merkmale der SNaP® Wundversorgungs-kartusche



A. Aktivierungs-/Rückstellschlüssel*
B. Aktivierungsstreifen
C. Kammersichtfenster
D. Kapazitätsanzeige (grün)
E. Druckentladungsanzeige (rot, wenn Kapazität erschöpft ist)
F Biolock™ Technologie (geliert Exsudat; nicht abgebildet)

*Aktivierungs-/Rückstellschlüssel: Recycling möglich, wenn Anlagen für das Recycling von Polycarbonat-Kunststoffen vorhanden sind

Indikationen zur Anwendung

Das SNaP® Wundversorgungssystem ist bei Patienten angezeigt, bei denen das Anlegen von Unterdruck vorteilhaft sein könnte, insbesondere weil die Vorrichtung die Wundheilung durch die Entfernung von überschüssigem Exsudat, infektiösem Material und Geweberesten fördern kann. Das SNaP® Wundversorgungssystem dient zur Entfernung kleiner Mengen von Exsudat aus chronischen, akuten, traumatischen, subakuten und klaffenden Wunden, Verbrennungen 2. Grades, Geschwüren (z. B. Diabetes-, Venen- oder Druckgeschwüren), chirurgisch verschlossenen Inzisionen, Kutislappen und Transplantaten.

Spiracur Inc.
1180 Bordeaux Dr.
Sunnyvale, CA 94089, USA
Telefono: +1 877 SPIRACUR
Fax: +1 888-392-9092
customercare@spiracur.com

CE 0086

EC REP
MedPass International Ltd.
Windsor House, Bretforton, Evesham,
Worcs. WR11 7JJ, United Kingdom
Telefono: +44 (0) 1 452 619 222
Fax: +44 (0) 1 452 619 222

spiracur®

L22311 rev. 140424
Certificazione del marchio CE nel 2010

Cartuccia SNaP® per la cura delle ferite

SNAP® Smart Negative Pressure®

Rx Only

ISTRUZIONI PER L'USO

La cartuccia SNaP® per la cura delle ferite è fornita non sterile e non deve essere sterilizzata.

Strettamente monouso. Non riutilizzare, riapprontare né risterilizzare, pena la compromissione dell'integrità strutturale e/o il guasto del dispositivo e una conseguente lesione o malattia del paziente.

La cartuccia SNaP® deve essere conservata solamente a temperatura ambiente, senza essere esposta al caldo o al freddo eccessivo.

Per istruzioni dettagliate e informazioni sul prodotto, che comprendono le avvertenze e le precauzioni, consultare le istruzioni per l'uso del sistema SNaP® per la cura delle ferite allegate al kit di medicazione SNaP®.

Legenda dei simboli

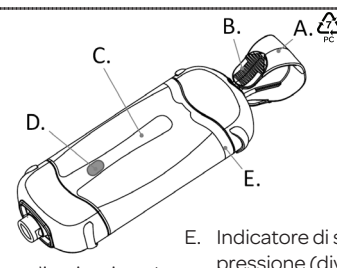
	Vedere le istruzioni per l'uso	NON STERILE	Non sterile
	Data di fabbrica-zione		Data di scadenza
EC REP	Rappresentante autorizzato per l'Europa		Fabbricante ufficiale
LOT	Numero di lotto	REF	Numero di catalogo
Rx Only	ATTENZIONE! La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su presentazione di prescrizione medica.		Strettamente monouso. Non riutilizzare

Descrizione

La cartuccia SNaP® per la cura delle ferite è un dispositivo monouso e non motorizzato per l'applicazione di pressione negativa da usarsi esclusivamente con il sistema SNaP® per la cura delle ferite.

Non in lattice di gomma naturale.

Caratteristiche della cartuccia SNaP® per la cura delle ferite



A. Chiave di attivazione/ripristino*
B. Linguette di attivazione
C. Finestrella
D. Indicatore di capacità (verde)
E. Indicatore di scarico della pressione (diventa rosso a capacità esaurita)
F. Tecnologia Biolock™ (comporta essudato di gel; non illustrato)

*Chiave di attivazione/ripristino: riciclabile presso i centri di smaltimento per policarbonati

Indicazioni per l'uso

Il sistema SNaP® per la cura delle ferite è indicato per i pazienti che possono trarre beneficio dall'applicazione di pressione negativa, specie se il dispositivo può promuovere la guarigione delle ferite grazie alla rimozione dell'essudato in eccesso, del materiale infettivo e dei residui tessutali. Il sistema SNaP® per la cura delle ferite è indicato per la rimozione di piccole aliquote di essudato da ferite croniche, acute, traumatiche, subacute e deiscenti, ustioni di secondo grado, ulcere (tipo quelle diabetiche, venose o da pressione), incisioni chiuse chirurgicamente, flap e innesti.

Spiracur Inc.
1180 Bordeaux Dr.
Sunnyvale, CA 94089, USA
Tel.: +1 877 SPIRACUR
Fax: +1 888-392-9092
customercare@spiracur.com

CE 0086

EC REP
MedPass International Ltd.
Windsor House, Bretforton, Evesham,
Worcs. WR11 7JJ, United Kingdom
Tel.: +44 (0) 1 452 619 222
Fax: +44 (0) 1 452 619 222

spiracur®

L22311 rev. 140424
CE-markering in 2010

SNaP®-wond-verzorgings-cassette

SNAP® Smart Negative Pressure®

Rx Only

GEBRUIKS-INSTRUCTIES

De SNaP®-wondverzorgingscassette wordt niet-steriel geleverd en mag niet worden gesteriliseerd.

Voor gebruik bij één patiënt. Niet opnieuw gebruiken, verwerken of steriliseren. Door opnieuw gebruiken, verwerken of steriliseren wordt de structuur van het apparaat beschadigd en/of treedt storing van het apparaat op, wat weer kan leiden tot letsel of ziekte van de patiënt.

De SNaP®-wondverzorgingscassette mag alleen bij kamertemperatuur worden bewaard en mag niet worden blootgesteld aan overmatige koude of warmte.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij het SNaP®-wondverzorgingssysteem die is bijgesloten in de SNaP®-verbandset voor uitgebreide instructies en productinformatie met waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.

Uitleg van de gebruikte symbolen

	Raadpleeg de gebruiks-aanwijzing.	NON STERILE	Niet-steriel
	Productiedatum		Uiterste gebruiksdatum
EC REP	Erkend vertegen-woordiger in Europa		Wettelijke fabrikant
LOT	Lotnummer	REF	Catalogusnummer
Rx Only	LET OP: dit product is uitsluitend verkrijgbaar op doktersvoorschrift (wetgeving VS).		Voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken.

Beschrijving

De SNaP®-wondverzorgingscassette is een stroomloos wegwerpapparaat voor de toepassing van negatieve druk, dat alleen mag worden gebruikt in combinatie met het SNaP®-wondverzorgingssysteem.

Is niet vervaardigd uit natuurlijke rubber latex.

Kenmerken van de SNaP®-wond-verzorgingscassette

A. Activerings-/resetknop*
B. Activeringslipjes
C. Kamervenster
D. Indicator voor capaciteit (groen)
E. Indicator voor drukontlasting (is rood als er geen capaciteit meer is)
F. Biolock™-technologie (zet afscheiding om in gel; niet afgebeeld)

*Activerings-/resetknop: recyclebaar waar bedrijven voor recycling van polycarbonaat-plastic bestaan

Gebruiksindicaties

Het SNaP®-wondverzorgingssysteem is bestemd voor patiënten die voordeel hebben bij wondverzorging door middel van toepassing van negatieve druk, voornamelijk omdat het apparaat wondgenezing stimuleert door overmatige afscheiding, besmettelijk materiaal en weefselresten te verwijderen. Het SNaP®-wondverzorgingssysteem is geïndiceerd voor de verwijdering van kleine hoeveelheden afscheiding uit chronische, acute, traumatische, subacute en open wonden, oppervlakkige brandwonden, zweren (zoals diabetische, veneuze of drukzweren), chirurgisch gesloten incisies, flappen en grafts.